

atmoCRAFT



VK INT 654/9 - 1604/9

■ ■ ■ ■ ■ IT; GR; GUS; RO; LV; LT; TR

Оглавление

Характеристики устройства	2
1 Указания к документации	3
1.1 Хранение документации	3
1.2 Используемые символы	3
1.3 Знаки соответствия	3
1.4 Шильдик	3
2 Техника безопасности	3
3 Указания по монтажу и эксплуатации	4
3.1 Заводская гарантия	4
3.2 Использование по назначению	5
3.3 Требования к месту установки	5
3.4 Уход	5
3.5 Утилизация упаковки и аппарата	5
3.5.1 Котел	6
3.5.2 Упаковка	6
3.6 Советы по экономии энергии	6
4 Эксплуатация	8
4.1 Обзор органов управления	8
4.2 Действия перед включением устройства	9
4.2.1 Открытие запорных устройств	9
4.2.2 Контроль давления воды в системе	9
4.3 Ввод в эксплуатацию	9
4.4 Настройки режима приготовления горячей воды	10
4.4.1 Разбор горячей воды	10
4.4.2 Отключение режима приготовления горячей воды	10
4.5 Настройки режима отопления	11
4.5.1 Настройка температуры подающей линии (при применении регулирующего устройства)	11
4.5.2 Настройка температуры подающей линии (при отсутствии устройства регулирования)	11
4.5.3 Отключение режима отопления (летний режим)	12
4.6 Настройка регулятора температуры помещения или регулятора в зависимости от погодных условий	12
4.7 Индикация состояния	12
4.8 Устранение неисправностей	13
4.8.1 Сбои в работе в режиме отопления	13
4.8.2 Отключение по нехватке воды	13
4.8.3 Сбой при розжиге	14
4.8.4 Отключение по перегреву	14
4.8.5 Неисправности в отводе продуктов сгорания	14
4.8.6 Заполнение котла/отопительной установки	15
4.9 Отключение	15
4.10 Защита от замерзания	16
4.10.1 Функция защиты от замерзания	16
4.10.2 Защита от замерзания путем опорожнения	16
4.11 Техническое обслуживание	16
4.11.1 Осмотры и техническое обслуживание	16
4.11.2 Индикация необходимости проведения технического обслуживания	16
4.11.3 Измерения, выполняемые специалистом (например, трубочистом)	17

Характеристики устройства

Область применения

Газовый отопительный котел atmoCRAFT служит для обогрева жилых или офисных помещений через центральную систему отопления.

Для нагрева воды к котлу присоединяется бойлер.

Для удобной настройки функции обогрева и горячей воды предлагаются различные регулирующие устройства из программы принадлежности фирмы Vaillant.

Описание устройства

- Благодаря особо экономичному двухступенчатому режиму работы газовой горелки в котлах atmoCRAFT обеспечивается низкая частота переключений и высокий нормативный коэффициент использования.

- Для работ по техническому обслуживанию и уходу, проводимых специализированной организацией, котел оснащен информационно-аналитической системой (DIA-системой).

Индикатор состояния дает Вам информацию о рабочем состоянии котла. Индикация кодов диагностики и ошибок обеспечивает специалисту возможность быстрого обнаружения неисправности.

1 Указания к документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.

В сочетании с данным руководством по эксплуатации действительна и другая документация.

За ущерб, вызванный несоблюдением данных инструкций, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для специалистов:

Руководство по монтажу
и техническому обслуживанию

№ 839547

Действуют также и другие инструкции для всех используемых принадлежностей и регуляторов.

1.1 Хранение документации

Храните данную инструкцию по эксплуатации, а также всю входящую в объем поставки документацию таким образом, чтобы она находилась под рукой в случае необходимости. При переезде или продаже устройства передавайте документацию следующему владельцу.

1.2 Используемые символы

При эксплуатации устройства соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезные советы, информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

1.3 Знаки соответствия

Обозначение символом СЕ указывает на то, что устройства согласно шильдику удовлетворяют требованиям соответствующих нормативных актов.

Данный знак свидетельствует о соответствии аппарата требованиям ГОСТ. Данный аппарат имеет также разрешение на применение Федеральной службы по технологическому надзору России.

Данный тип аппарата прошел соответствующие испытания на территории Украины и соответствует требованиям ДСТУ. Данный аппарат имеет также разрешение на применение на территории Украины Госназдорохрантруда Украины.

Данный тип аппарата прошел соответствующие испытания на территории Молдовы и соответствует требованиям ГОСТ. Данный аппарат имеет также разрешение государственного

отдела по техническому согласованию на применение на территории Молдовы.

Данный тип аппарата прошел соответствующие испытания на территории Беларуси и соответствует требованиям ГОСТ и имеет сертификат соответствия. Данный аппарат имеет также разрешение от ПРОМАТОМНАДЗОРа на применение на территории республики Беларусь.



1.4 Шильдик

Шильдик котла прилагается к горелке котла и наносится под облицовку на теплоизолирующую перегородку рядом с горелкой.

2 Техника безопасности

Поведение в экстренном случае



Опасно!

Запах газа! Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

В случае появления запаха газа поступайте следующим образом:

- Не включайте и не выключайте электрический свет.
- Не нажимайте никаких выключателей электрических приборов.
- Не пользуйтесь телефоном в непосредственной близости от опасной зоны.
- Не пользуйтесь открытым огнем (зажигалками, спичками и т. п.).
- Не курите.
- Закройте запорный газовый кран.
- Откройте окна и двери.
- Оповестите соседей.
- Покиньте дом.
- Оповестите о неисправности предприятие по снабжению газом и Вашу специализированную организацию.

Указания по технике безопасности

Строго соблюдайте приведенные ниже указания по технике безопасности и предписания.



Опасно!

Опасность взрыва возгораемой воздушно-газовой смеси!

Не используйте и не храните взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, краски и т. п.) в помещении, в котором установлено устройство.



Опасно!

Опасность отравления и взрыва из-за неправильной работы!

Категорически запрещается выводить из эксплуатации устройства безопасности; запрещается выполнять какие-либо манипуляции с этими устройствами, которые могут отрицательно сказаться на их надлежащем функционировании.

Поэтому запрещается выполнять какие-либо изменения:

- на устройстве
- в непосредственном окружении устройства
- на линиях подачи газа, приточного воздуха, воды и напряжения
- в системе отвода продуктов сгорания
- а также на предохранительном клапане и на сбросной линии отопительной системы

Запрет на проведение изменений действует также и на строительные конструкции в непосредственном окружении устройства, если подобные изменения могут оказать влияние на безопасность и надежность эксплуатации устройства.

Ниже приведены некоторые примеры:

- Не должны перекрываться отверстия для приточного воздуха и отходящих газов. Если отверстия закрываются в связи с проведением каких-либо работ на наружном фасаде, не забывайте открыть их после окончания этих работ.

Для проведения изменений на устройстве или в его окружении Вы должны привлечь специализированную организацию.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Категорически запрещается самостоятельно выполнять вмешательства или манипуляции на газовом отопительном котле или других частях установки.

Не пытайтесь самостоятельно выполнить обслуживание или ремонт устройства.

- Не нарушайте целостность и не срывайте пломбы с деталей. Только сотрудники специализированных организаций, имеющие государственную аттестацию и аттестацию от фирмы Vaillant, имеют право изменять опломбированные узлы.



Внимание!

Опасность причинения ущерба!

Не пользуйтесь аэрозольными упаковками, растворителями, чистящими средствами, содержащими хлор, красками, клеем и т. п. в непосредственной близости от устройства. Эти вещества, равно как и пыль и строительный мусор, при неблагоприятных условиях могут привести к коррозии, нарушениям в работе и полному выходу из строя самого аппарата и системы отоводов продуктов сгорания.

Монтаж и настройка

Монтаж устройства разрешается выполнять только аттестованному квалифицированному специалисту. Он также

берет на себя ответственность за правильность монтажа и ввода в эксплуатацию.

Он также уполномочен проводить осмотры/обслуживание и ремонт устройства, а также изменения установленного расхода газа.

Давление наполнения отопительной системы

Регулярно контролируйте давления наполнения отопительной системы.

Агрегат аварийного электропитания

Во время монтажа специалист подключил котел к электрической сети.

Если устройство должно оставаться в рабочем состоянии при отказе сетевого электропитания, то используемый агрегат аварийного электропитания по своим техническим характеристикам (частоте, напряжению, заземлению) должен соответствовать характеристикам сети и обеспечивать мощность не меньше потребляемой устройством. Проконсультируйтесь со специалистом.

Защита от замерзания

Обеспечьте то, чтобы при Вашем отсутствии в холодное время года отопительная система оставалась в работе и обеспечивала достаточное отопление помещений.



Внимание!

Опасность причинения ущерба!

При исчезновении электропитания или при настроенной слишком низко температуре в отдельных помещениях может случиться, что части отопительной системы будут повреждены из-за мороза.

Строго соблюдайте указания по защите от замерзания, приведенные в разделе 4.10.

3 Указания по монтажу и эксплуатации

3.1 Заводская гарантия

На территории России, Украины, Молдовы, Беларуси владельцу аппарата в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, неквалифицированным монтажом, несоблюдением данной инструкции и прочими, не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.

Фирма Vaillant гарантирует также возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства. Срок службы данного изделия составляет 10 лет с момента установки.

Для России:

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет

организация-продавец Вашего аппарата или связанная с ней договором подряда организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant на распространение продукции фирмы Vaillant в данной местности и осуществившая поставку данного аппарата от завода-изготовителя. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранил все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. На аппараты типа atmoCRAFT гарантия изготовителя составляет 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Сроки исчисляются по документам, оформляемым при продаже и вводе оборудования в эксплуатацию. При продаже к каждому аппарату, имеющему серийный номер, организация-продавец должна приложить заполненный паспорт изделия Vaillant со своим штампом. Данный паспорт является обязательным документом при предъявлении рекламаций заводу-изготовителю. Данный паспорт позволит Вам также при необходимости обратиться за помощью в авторизованный сервисный центр Vaillant для проведения гарантийного ремонта.

Для Беларуси, Молдовы, Украины:

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего аппарата или сервисная организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant на гарантийный ремонт продукции фирмы Vaillant. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранил все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. На аппараты типа atmoCRAFT гарантия изготовителя составляет 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 года с момента продажи конечному потребителю. При условии подписания сервисного договора между фирмой-продавцом и покупателем аппарата Vaillant гарантия изготовителя составляет 2 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Сроки исчисляются по документам, оформляемым при продаже и вводе оборудования в эксплуатацию. При продаже к каждому аппарату, имеющему серийный номер, организация-продавец должна приложить заполненный гарантийный талон на изделие Vaillant со своим штампом.

Внимание: требуйте полного и правильного заполнения гарантийного талона.

Гарантийный талон является обязательным документом при предъявлении рекламаций заводу-изготовителю.

Гарантийный талон позволит Вам также при необходимости обратиться за помощью к сервисному партнеру Vaillant для проведения гарантийного ремонта.

3.2 Использование по назначению

Газовые отопительные котлы Vaillant atmoCRAFT сконструированы и изготовлены по последнему слову техники и технологии с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при неправильном использовании или использовании не по назначению может возникнуть опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц и опасность разрушения устройств и других материальных ценностей.

Устройства предназначены в качестве теплогенераторов для замкнутых и открытых индивидуальных систем отопления и, при комбинации с устройствами косвенного нагрева воды, для систем индивидуального приготовления горячей воды. Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Весь риск несет пользователь. К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и монтажу, а также всей другой действующей документации, и соблюдение условий выполнения осмотров и технического обслуживания.



Внимание!

Любое недозволенное использование запрещено.

Монтаж устройств должен быть выполнен квалифицированным специалистом, который несет ответственность за выполнение существующих правил, предписаний и нормативных актов.

3.3 Требования к месту установки

Газовые отопительные котлы Vaillant atmoCRAFT должны устанавливаться в помещениях, отвечающих требованиям действующих норм и правил. Выясните в Вашей специализированной проектной или монтажной организации, какие требования предъявляются к помещению для установки Вашего типа котла.

Место установки должно быть постоянно защищено от замерзания. Если Вы не можете этого обеспечить, то соблюдайте указанные в разделе 4.10 меры по защите от замерзания.



Указание!

Нет необходимости в соблюдении расстояния между устройством и строительными конструкциями из горючих материалов, т. к. при работе котла на номинальной тепловой производительности на его поверхности достигается более низкое значение температуры, чем максимально допустимое значение 85 °С.

3.4 Уход

- Очищайте облицовку устройства влажной тряпкой, используя немного мыла.



Указание!

Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить облицовку или арматуру из пластмассы.

3.5 Утилизация упаковки и аппарата

Как газовый отопительный котел atmoCRAFT, так и его упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

3 Указания по монтажу и эксплуатации

3.5.1 Котел

Газовый отопительный котел atmoCRAFT, а также все принадлежности запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Обеспечьте передачу старого устройства и возможно имеющихся принадлежностей в соответствующие пункты приема вторсырья.

3.5.2 Упаковка

Утилизацию упаковки доверьте специализированной организации, которая выполняет монтаж.



Указание!

Строго соблюдайте действующие в Вашей стране предписания.

3.6 Советы по экономии энергии

Установка регулятора в зависимости от погодных условий

Регуляторы в зависимости от погодных условий регулируют температуру в подающей линии системы отопления в зависимости от наружной температуры. Генерируется тепла не больше, чем это необходимо. Для этого на регуляторе настраивается соответствие температуры подающей линии температуре наружного воздуха. Эта настройка не должна быть выше, чем это требуется в соответствии с расчетом отопительной системы.

Обычно, должная настройка выполняется специализированной организацией. Благодаря интегрированным временным программам автоматически включаются и выключаются фазы нагрева и понижения температуры (например, ночью). Регуляторы в зависимости от погодных условий в сочетании с термостатными вентилями на элементах системы отопления представляют собой наиболее экономичный способ регулирования отопления.

Режим понижения температуры отопительной системы

Понижайте температуру помещения на ночь и на время Вашего отсутствия. Проще и надежнее всего это можно выполнить с помощью регуляторов с индивидуально выбираемыми временными программами.

Во время периодов понижения устанавливайте температуру помещения примерно на 5 °C меньше, чем в периоды полного отопления. Понижение более чем на 5 °C не приносит никакой дальнейшей экономии энергии, т. к. в этом случае для следующего периода полного отопления потребовалась бы повышенная мощность нагрева. Только при длительном отсутствии, например, на время отпуска, имеет смысл еще больше понизить температуру. Но зимой следите за тем, чтобы обеспечивалась достаточная защита от замерзания.

Температура помещения

Устанавливайте температуру помещения ровно такой высокой, чтобы обеспечивалось чувство комфорта. Каждый лишний градус означает повышение расхода энергии приблизительно на 6 %. При задании температуры учитывайте назначение помещения. Так, например, обычно не требуется нагревать до 20 °C спальню или редко используемые помещения.

Настройка режима работы

В теплое время года, когда жилые помещения не отапливаются, мы рекомендуем переключить систему отопления на летний режим. В этом случае режим отопления выключен, но устройство и система остаются готовыми для приготовления горячей воды.

Равномерное отопление

Часто в жилом доме, квартире с индивидуальным отоплением отапливается только одна единственная комната. Через ограждающие поверхности этого помещения, т. е. стены, двери, окна, потолок, пол, соседние неотапливаемые помещения неконтролируемо отапливаются, что ведет к непреднамеренным потерям тепловой энергии. Разумеется, мощности радиаторов этого отапливаемого помещения больше не достаточно для подобного характера эксплуатации.

В результате, помещение больше не отапливается должным образом и возникает неприятное чувство холода (такой же эффект возникает, если остаются открытыми двери между отапливаемыми и неотапливаемыми или частично отапливаемыми помещениями).

Это ложная экономия: отопление работает, но, тем не менее, не обеспечивает приятный, теплый микроклимат. Высокий комфорт и рациональный режим работы обеспечиваются, если все помещения в квартире отапливаются равномерно и соответственно их назначению.

Кроме того, может страдать и само здание, если его части не отапливаются или отапливаются недостаточным образом.

Термостатные вентили и регуляторы температуры помещения

Сегодня должна быть сама собой разумеющейся установка термостатных вентилях на все радиаторы. Они точно поддерживают заданную на них температуру помещения. С помощью термостатных вентилях в сочетании с регуляторами температуры в помещении (или регуляторами температуры в зависимости от погодных условий) Вы можете установить температуру помещения соответственно потребностям, обеспечивая таким образом экономичный режим работы системы отопления.

В комнате, в которой находится регулятор температуры помещения, всегда оставляйте полностью открытыми вентили всех радиаторов, т. к. в противном случае оба регулирующих устройства влияют друг на друга, что может привести к ухудшению качества регулирования.

Часто можно наблюдать следующие действия пользователей: как только в помещении становится слишком жарко, они закрывают термостатные вентили или устанавливают комнатный термостат/регулятор температуры помещения на более низкую температуру. Когда через какое-то время снова становится слишком холодно, они вновь открывают термостатный вентиль. Этого делать не требуется, т. к. регулировка температуры обеспечивается самим термостатным вентилем: если температура помещения превышает значение, установленное на головке чувствительного элемента, вентиль автоматически закрывается; если температура падает ниже установленного значения, он снова открывается.

Не перекрывать доступ к регулирующим устройствам

Не перекрывайте регулирующее устройство мебелью, гардинами или другими предметами. Оно должно иметь возможность беспрепятственно измерять температуру циркулирующего в помещении воздуха. Перекрытые термостатные вентили могут быть оснащены дистанционными датчиками, благодаря чему их функционирование не нарушается.

Подобающая температура горячей воды

Наличие горячей воды должно обеспечиваться только в те промежутки времени, когда она действительно необходима. Любой дальнейший нагрев ведет к ненужному расходу энергии. Кроме того, учтите, что температура горячей воды свыше 60 °C ведет к усиленному образованию накипи и опасности ошпаривания.

Сознательное отношение к воде

Сознательное отношение к воде может значительно понизить расходы.

Например, принятие душа вместо принятия ванны: в то время, как при принятии ванны расходуется около 150 литров воды, современный, оснащенный экономящей воду арматурой душ позволяет использовать лишь около трети этого количества воды. Кроме того: подтекающий водяной кран ведет к расточительной трате около 2000 литров, а неплотный сливной бачок - до 4000 литров воды в год. А новое уплотнение стоит копейки.

Циркуляционные насосы оставлять работать только при необходимости

Часто системы трубопроводов горячей воды оснащены так называемыми циркуляционными насосами. Они обеспечивают постоянную циркуляцию горячей воды в трубопроводах, благодаря чему даже в удаленных точках отбора сразу же имеется горячая вода.

В сочетании с Vaillant atmoCRAFT также можно использовать такие циркуляционные насосы. Несомненно, они повышают комфортность пользования горячей водой. Но не забывайте, что эти насосы потребляют электроэнергию. Кроме того, неиспользуемая циркулирующая горячая вода охлаждается при своем движении по трубопроводам и должна быть снова подогрета. Поэтому циркуляционные насосы следует включать только тогда, когда в хозяйстве действительно требуется горячая вода.

С помощью таймеров, которыми оснащены или могут быть оснащены большинство циркуляционных насосов, можно настроить индивидуальные временные программы. Часто и регуляторы температуры в зависимости от погодных условий посредством дополнительных функций дают возможность управления циркуляционными насосами по времени. Обратитесь в специализированную организацию.

Проветривание жилых помещений

Во время отопительного сезона открывайте окна только для проветривания, но не для регулирования температуры. Короткое, интенсивное проветривание более эффективно и экономично, чем длительно открытые форточки. Поэтому мы рекомендуем на короткое время полностью открывать окна. Во время проветривания закрывайте все находящиеся в помещении

клапана с терморегуляторами или устанавливайте имеющийся комнатный термостат на минимальную температуру. Благодаря этим мерам обеспечивается достаточный воздухообмен, без излишнего охлаждения и потерь энергии (например, из-за нежелательного включения отопления во время проветривания).

4 Эксплуатация

4.1 Обзор органов управления

Доступ к органам управления открывается после откидывания вверх верхней части (1) и откидывания вниз нижней части (2) крышки панели управления.

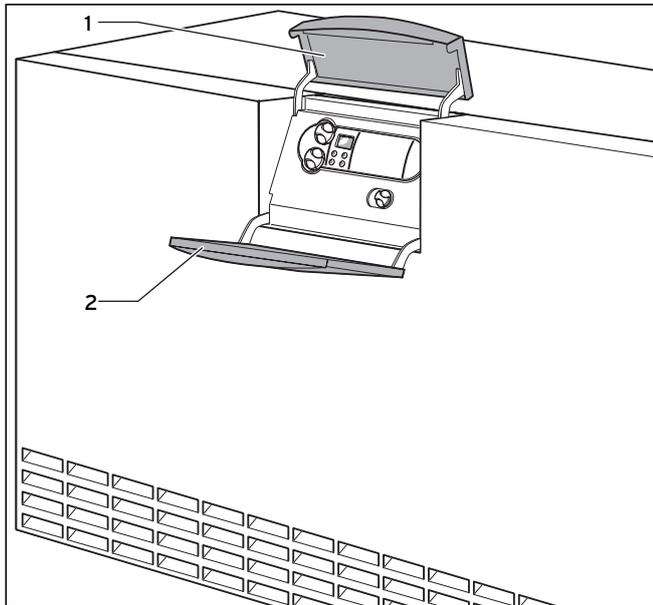


Рис. 4.1 Открытие крышки панели управления

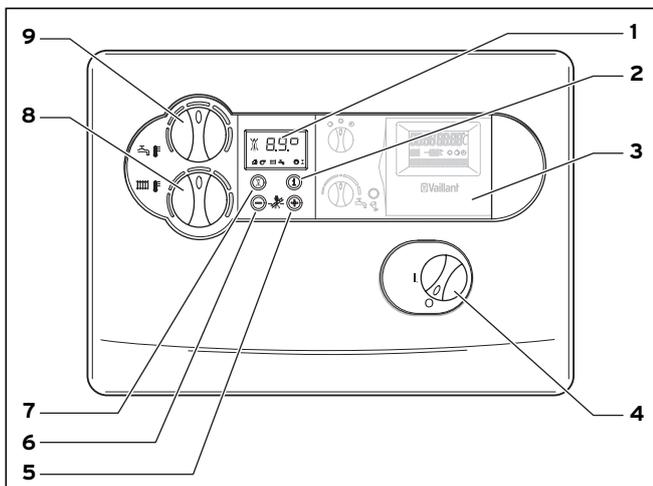


Рис. 4.2 Органы управления

Органы управления имеют следующие функции:

- 1 Дисплей для индикации текущего режима работы или определенной дополнительной информации
- 2 Кнопка «i» для вызова информации
- 3 Встроенный регулятор (принадлежность)
- 4 Главный выключатель для включения и выключения устройства
- 5 Кнопка «+» для перелистывания вперед индикации на дисплее (для специалиста при выполнении наладочных работ и после неисправностей); опрос текущей температуры в бойлере в нормальном режиме, если подключен датчик бойлера
- 6 Кнопка «-» для перелистывания назад индикации на дисплее (для специалиста при выполнении наладочных работ и после неисправностей);
- 7 Кнопка «Сброс» для деблокировки котла после выхода его на «сбой»
- 8 Вращающаяся ручка для задания температуры в подающей линии системы отопления
- 9 Вращающаяся ручка для задания температуры в водонагревателе

Цифровая информационно-аналитическая система (DIA-система)

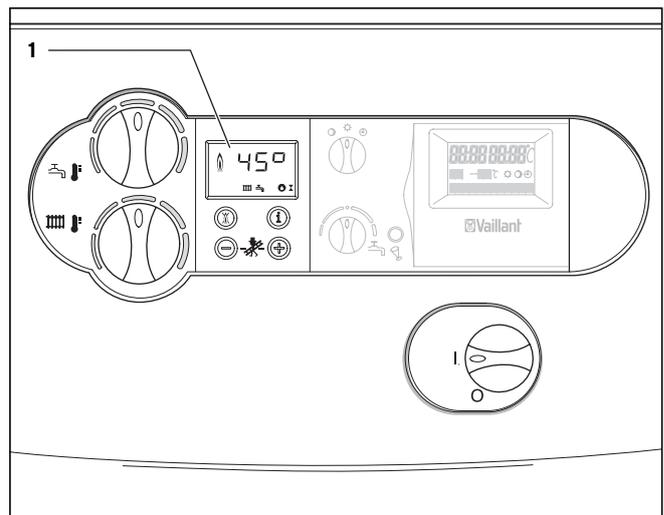


Рис. 4.3 Дисплей DIA-системы

Котел оснащен цифровой информационно-аналитической системой (DIA-системой). Эта система дает Вам информацию о рабочем состоянии устройства и облегчает устранение неисправностей.

В нормальном режиме работы устройства на дисплее (1) DIA-системы показывается актуальное значение температуры подающей линии (в примере: 45 °C). В случае неисправности вместо температуры указывается код ошибки.

Кроме того, отображаемые пиктограммы предоставляют Вам следующую информацию:

- 1 Индикация текущей температуры подающей линии или индикация кода состояния или ошибки
-  Нарушение отвода продуктов сгорания
-  Нарушение отвода продуктов сгорания
-  светится непрерывно: Активен режим отопления
мигает: Активно время блокировки горелки
-  Активен подогрев воды
- светится непрерывно: Водонагреватель нагрет, приготовление горячей воды разрешено
мигает: Производится нагрев водонагревателя, горелка включена
-  Насос системы отопления работает
-  Команда на открытие внутреннего газового клапана
-  Перечеркнутая пиктограмма пламени: Сбой в работе горелки; котел отключен
-  Не перечеркнутая пиктограмма пламени: Нормальная работа горелки

4.2 Действия перед включением устройства

4.2.1 Открытие запорных устройств

Указание!

Запорные устройства не входят в объем поставки аппарата. Они устанавливаются специалистом при монтаже. Он должен объяснить Вам расположение и правила пользования эти узлами.

- Откройте запорный газовый кран, прижав и повернув его до упора против часовой стрелки.
- Проверьте, открыты ли сервисные краны в подающей и обратной линиях.

4.2.2 Контроль давления воды в системе

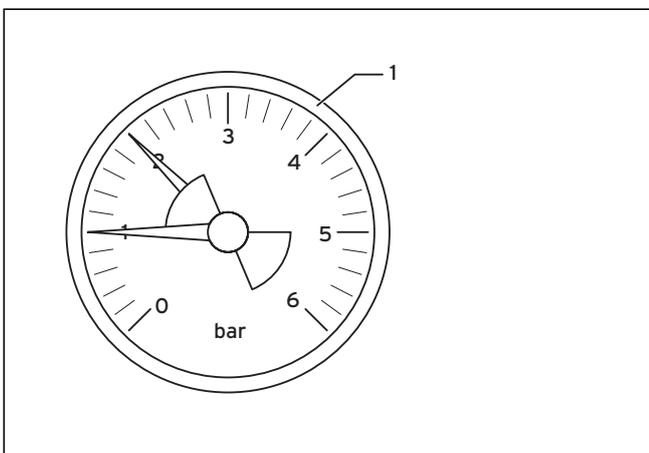


Рис. 4.4 Контроль давления воды в системе отопления (манометр устанавливается монтажной организацией)

- Проверьте давление, с которым наполнена система отопления, по манометру (1, устанавливается монтажной организацией). Для бесперебойной работы отопительной системы стрелка манометра (1) при холодной системе отопления должна указывать давление в диапазоне от 1,0 до 2,0 бар. При давлении ниже 0,75 бар дополните систему водой (см. раздел 4.8.7).

Если система отопления распространяется на несколько этажей, то может требоваться более высокое давление наполнения. Обратитесь в специализированную организацию.

4.3 Ввод в эксплуатацию



Внимание!

Опасность причинения ущерба!

Главный выключатель разрешается включать только в том случае, если система отопления достаточно заполнена водой (см. раздел 4.2.2).

В случае несоблюдения этого условия могут быть повреждены насосы и теплообменники.

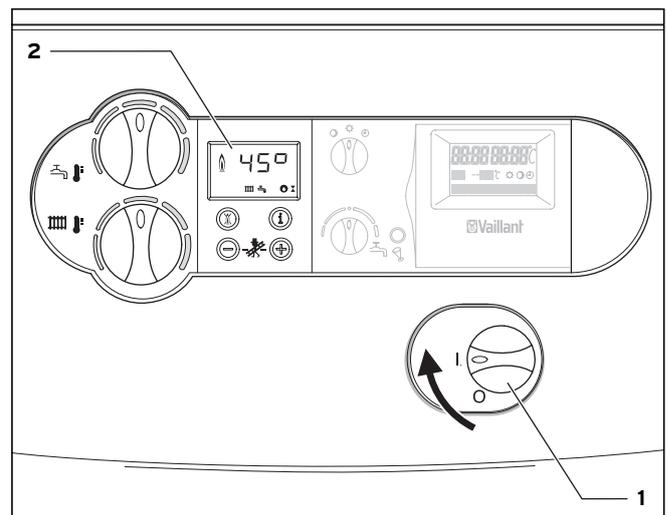


Рис. 4.5 Включение устройства

- Главным выключателем (1) Вы включаете и выключаете котел.
I: «ВКЛЮЧЕНО»
O: «ВЫКЛЮЧЕНО»

Если главный выключатель (1) находится в положении «I», то устройство включено. На дисплее (2) появляется стандартная информация информационно-аналитической системы (см. раздел 4.1).

Для настройки котла в соответствии с Вашими потребностями прочтите разделы 4.4 и 4.5, в которых описаны варианты настройки подогрева воды и режима отопления.



Внимание!

Опасность причинения ущерба.

Устройства контроля и защиты от замерзания активны только в том случае, если главный выключатель котла находится в положении «I» и котел не отсоединен от электрической сети.

Для того, чтобы эти предохранительные устройства оставались активными, котел должен включаться и выключаться регулирующим устройством (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации). Как можно полностью вывести котел из эксплуатации, описано в разделе 4.9.

4.4 Настройки режима приготовления горячей воды

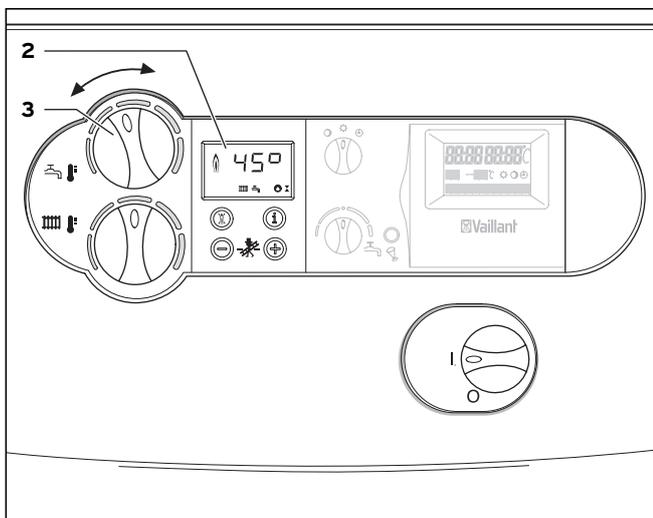


Рис. 4.6 Настройка температуры нагрева водонагревателя (только при подключенном водонагревателе)

Для приготовления горячей воды с использованием котла atmoCRAFT к котлу должен быть присоединен водонагреватель.

Соблюдайте следующий порядок настройки:

- Установите вращающуюся ручку (3) на требуемую температуру. При этом:

Левый упор, защита от замерзания	15 °C
Минимальная устанавливаемая температура воды	40 °C
Правый упор	
Максимальная устанавливаемая температура воды	70 °C

При настройке требуемой температуры это значение указывается на дисплее (2) DIA-системы.

Приблизительно через пять секунд эта индикация исчезает, и на дисплее снова появляется стандартная индикация (текущая температура подающей линии).



Указание!

По экономическим и гигиеническим причинам (например, из-за вероятности размножения легионелл) мы рекомендуем настройку на 60 °C.



Внимание!

Опасность образования накипи.

При жесткости воды выше 1,79 моль/м³ (10 °dh) устанавливайте вращающуюся ручку (3) не более чем в среднее положение.

4.4.1 Разбор горячей воды

- Откройте кран горячей воды в одной из точек водоразбора (умывальник, душ, ванна и т. п.). Производится разбор горячей воды из емкостного водонагревателя.

При падении температуры горячей воды в водонагревателе ниже установленной устройство автоматически включается и подогревает водонагреватель. Во время нагрева водонагревателя на дисплее (2) мигает индикация, см. рис. 4.6.

При достижении установленной температуры водонагревателя котел автоматически отключается. Насос продолжает работать еще некоторое время.

4.4.2 Отключение режима приготовления горячей воды

При комбинации котла atmoCRAFT с емкостным водонагревателем Вы можете отключить нагрев водонагревателя, но оставить активным режим отопления.

- Для этого поверните вращающуюся ручку (3) для настройки температуры горячей воды в левое крайнее положение, см. рис. 4.6. Функция защиты водонагревателя от замерзания остается активной.

На дисплее (2) приблизительно на пять секунд отображается температура водонагревателя 15 °C.

4.5 Настройки режима отопления

4.5.1 Настройка температуры подающей линии (при применении регулирующего устройства)

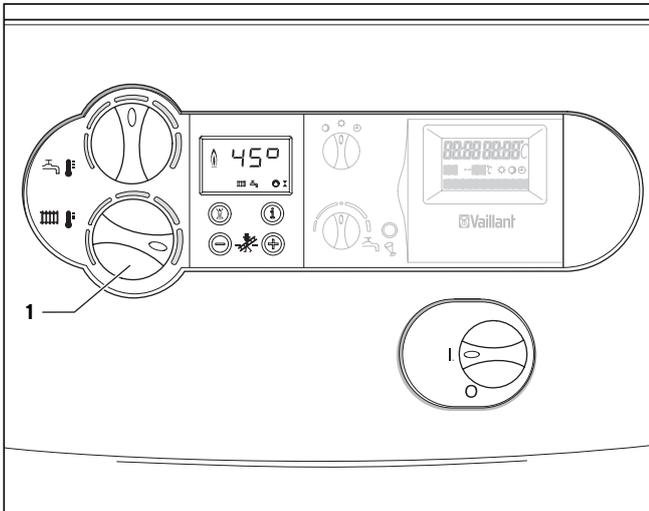


Рис. 4.7 Настройка температуры подающей линии при применении регулирующего устройства

В Германии, согласно **Положению об энергосберегающих требованиях к отопительным установкам и установкам для горячей воды (Положение о системах отопления - HeizAnIV)** система отопления должна быть оснащена устройством регулирования в зависимости от погодных условий или регулятором температуры помещения.

В этом случае выполнить следующую настройку:

- Установите вращающуюся ручку (1) для настройки температуры подающей линии в крайнее правое положение. Температура подающей линии автоматически устанавливается регулирующим устройством (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).

Указание!

Информацию об устройстве регулирования, применяемом в Вашей системе отопления, Вы получите в Вашей специализированной монтажной организации.

4.5.2 Настройка температуры подающей линии (при отсутствии устройства регулирования)

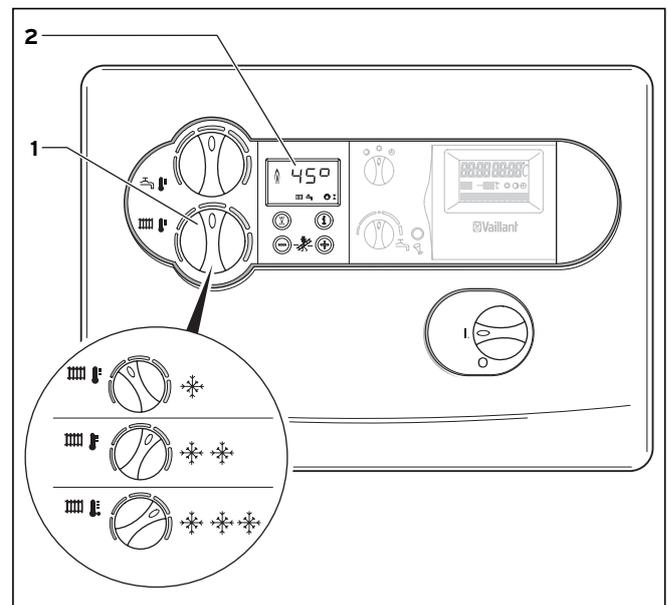


Рис. 4.8 Настройка температуры подающей линии при отсутствии регулирующего устройства

Если внешнее регулирующее устройство не установлено, то установите температуру подающей линии вращающейся ручкой (1) в соответствии с наружной температурой. Мы рекомендуем следующие настройки:

- **Положение слева** (но не до упора) в переходный период: наружная температура от 10 до 20 °C
- **Среднее положение** при небольшом морозе: наружная температура от 0 до 10 °C
- **Положение справа** при сильном морозе: наружная температура от 0 до -15 °C

При настройке температуры установленное значение отображается на дисплее (2) DIA-системы. Приблизительно через пять секунд эта индикация исчезает, и на дисплее снова появляется стандартная индикация (текущая температура подающей линии).

Обычно, вращающейся ручкой (1) можно плавно настроить температуру подающей линии до 75 °C. Если на Вашем котле можно настроить более высокие значения, это значит, что специалист выполнил соответствующую юстировку для обеспечения работы системы отопления с температурой подающей линии до 85 °C.

4.5.3 Отключение режима отопления (летний режим)

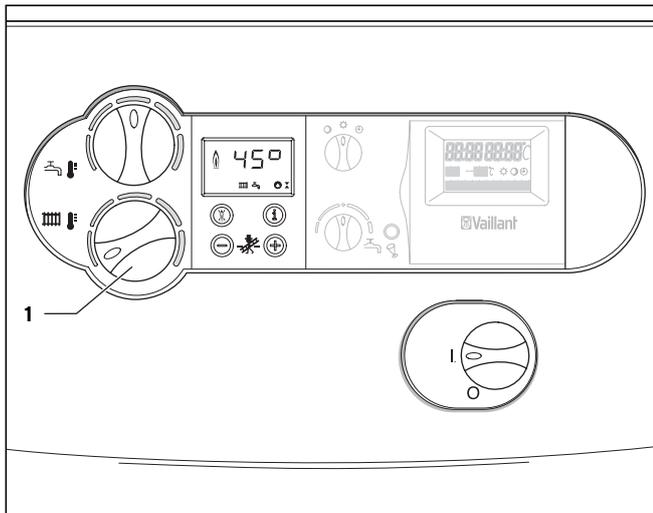


Рис. 4.9 Отключение режима отопления (летний режим)

Летом Вы можете отключить режим отопления, а подогрев воды оставить активным.

- Для этого установите вращающуюся ручку (1) для настройки температуры подающей линии в крайнее левое положение.

4.6 Настройка регулятора температуры помещения или регулятора в зависимости от погодных условий

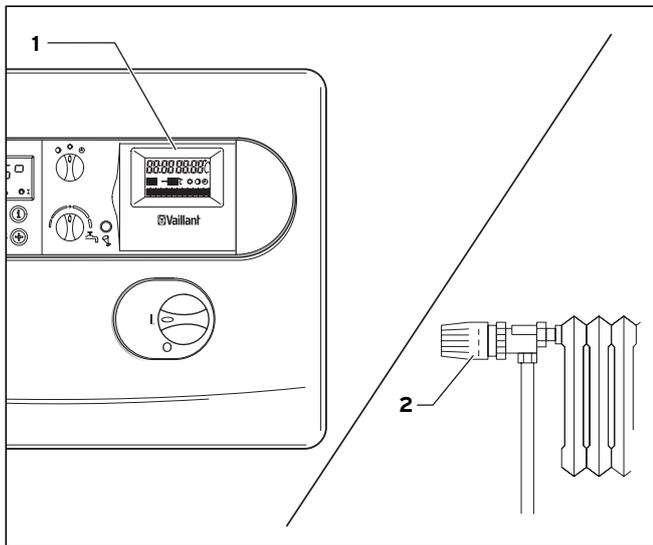


Рис. 4.10 Настройка регулятора температуры помещения/регулятора в зависимости от погодных условий

- Настройте регулятор температуры помещения (1), регулятор в зависимости от погодных условий, а также термостатные вентили радиаторов (2) соответственно инструкциям для этих принадлежностей.

4.7 Индикация состояния

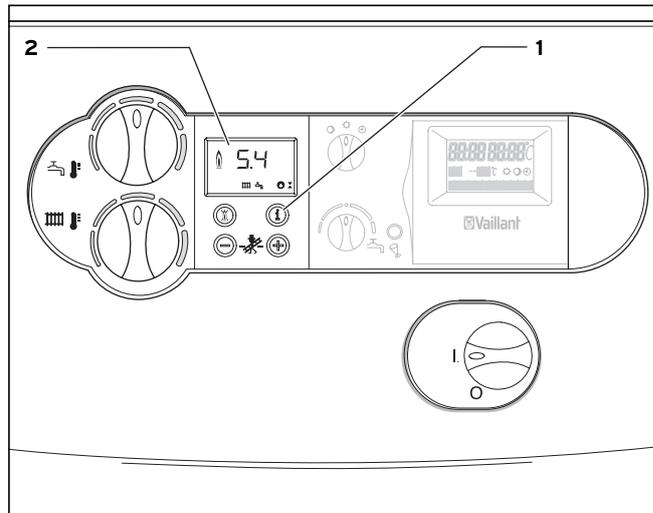


Рис. 4.11 Индикация состояния

Индикация состояния дает Вам информацию о рабочем состоянии устройства.

- Активируйте индикацию состояния нажатием кнопки «i» (1). На дисплее (2) появляется индикация кода соответствующего состояния, например, «S. 4» означает режим работы горелки. Значение основных кодов состояния приведено в расположенной ниже таблице.

В фазах переключения, например, при повторном розжиге из-за исчезновения пламени, кратковременно показывается сообщение о состоянии «S.».

- Путем повторного нажатия кнопки «i» (1) переключите дисплей обратно на нормальный режим.

Индикация	Значение
Индикация в режиме отопления	
S. 0	Нет потребности в тепле
S. 2	Отопление - предварительное включение насоса
S. 3	Отопление - розжиг
S. 4	Отопление - горелка включена
S. 7	Отопление - выбег насоса
S. 8	Время блокировки горелки после режима отопления
Индикация в режиме приготовления горячей воды	
S.20	Режим приготовления горячей воды включен
S.23	Нагрев водонагревателя - розжиг
S.24	Нагрев водонагревателя - горелка включена
S.27	Нагрев водонагревателя - выбег насоса
S.28	Время блокировки горелки после нагрева водонагревателя

Табл. 4.1 Коды состояния и их значение

Индикация	Значение
	Индикация влияний установки
S.30	Нет потребности в тепле, от 2-позиционного регулятора
S.31	Активен летний режим
S.34	Активна защита от замерзания
S.36	Нет потребности в тепле, от регулятора непрерывного управления
S.39	Разомкнуты контакты выключателя, подключенного к клеммам «Накладной термостат»
S.42	Разомкнут контакт заслонки газохода на принадлежности
S.51	Котел распознал выход продуктов сгорания в помещении и находится в фазе ожидания повторной проверки длительностью 30 с
S.52	Котел находится в 20-минутной фазе блокировки работы в связи с выходом продуктов сгорания в помещение

Табл. 4.1 Коды состояния и их значение (продолжение)

4.8 Устранение неисправностей

Если во время работы газового отопительного котла возникают проблемы, то Вы можете самостоятельно проверить следующие пункты:

Нет горячей воды, радиаторы остаются холодными; котел не включается:

- Открыт ли газовый запорный кран на домовом газопроводе и газовый запорный кран котла (см. раздел 4.2)?
- Включена ли домовая система электроснабжения?
- Включен ли главный выключатель котла (см. раздел 4.3)?
- Повернута ли вращающаяся ручка настройки температуры водонагревателя на котле в крайнее левое положение, т. е. на защиту от замерзания (см. раздел 4.4)?
- Достаточно ли давление наполнения системы отопления (см. раздел 4.8.2)?
- Имеется воздух в системе отопления (см. раздел 4.8.2)?
- Имеется ли сбой в процессе розжига котла (см. раздел 4.8.3)?

Приготовление горячей воды работает; отопление не работает:

- Имеется ли вообще требование тепла от внешнего регулятора (например, от регулятора типа VRC) (см. раздел 4.7)?
- Возможно сработало внешнее предохранительное устройство (см. раздел 4.7)?

Отопление работает; нет горячей воды:

- Заблокирован ли подогрев воды внешним регулятором (см. инструкцию по эксплуатации регулятора)?
Если при одновременном нажатии кнопки «+» и кнопки «-» не отображается символ «горячая вода», то неисправен или не присоединен датчик водонагревателя.



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Если котел после проверки вышеуказанных пунктов не работает должным образом, Вы должны обратиться в имеющую аттестацию специализированную организацию.

4.8.1 Сбои в работе в режиме отопления

При неисправностях котла на дисплее отображается код ошибки. При возникновении указанных ниже неисправностей Вы можете вначале попытаться самостоятельно устранить их.



Внимание!

В случае других ошибок или других неисправностей в Вашей отопительной системе необходимо обратиться в имеющую аттестацию специализированную организацию.

4.8.2 Отключение по нехватке воды

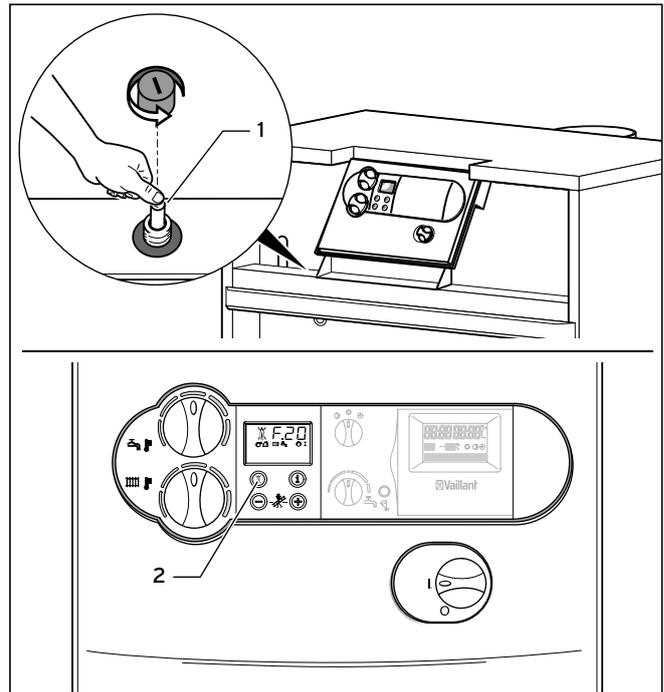


Рис. 4.12 Разблокировка после отключения по нехватке воды

Устройство переходит в состояние «Сбой» при слишком низком давлении в системе отопления. Эта неисправность отображается на дисплее кодом ошибки «F.20».

- Снимите лицевую обшивку.
- Разблокируйте тепловой предохранитель, нажав штифт (1).
- Выполните сброс электроники, нажав кнопку «Сброс/снятие сбоя» (2).

Котел разрешается включать только в том случае, если система отопления достаточно заполнена водой (см. раздел 4.8.7).



Внимание!

При повторном появлении сообщения об ошибке F.20 необходимо обратиться в имеющую аттестацию специализированную организацию.

4.8.3 Сбой при розжиге

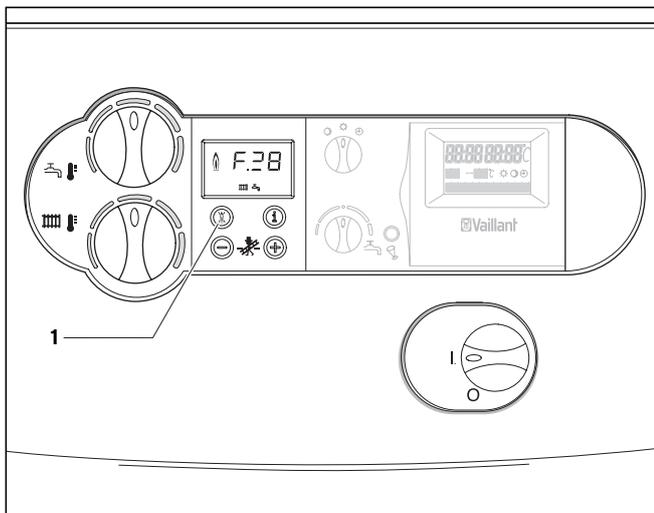


Рис. 4.13 Устранение неисправностей

Если горелка не загорается после трех попыток розжига, котел не включается и переходит в состояние **Сбой**. Это отображается индикацией кода ошибки «F.28» или «F.29» на дисплее.

- Вначале проверьте, открыто ли запорное устройство на газопроводе.

Повторное автоматическое зажигание может быть выполнено только после проведения «Снятие сбоя» вручную.

- Выполните сброс электроники, нажав кнопку «Сброс/снятие сбоя» (2).



Внимание!

Опасность получения травм и материального ущерба из-за неправильно выполненных изменений!

Если котел после третьей попытки устранения неисправностей все еще не включается, Вы должны обратиться в имеющую аттестацию специализированную организацию.

4.8.4 Отключение по перегреву

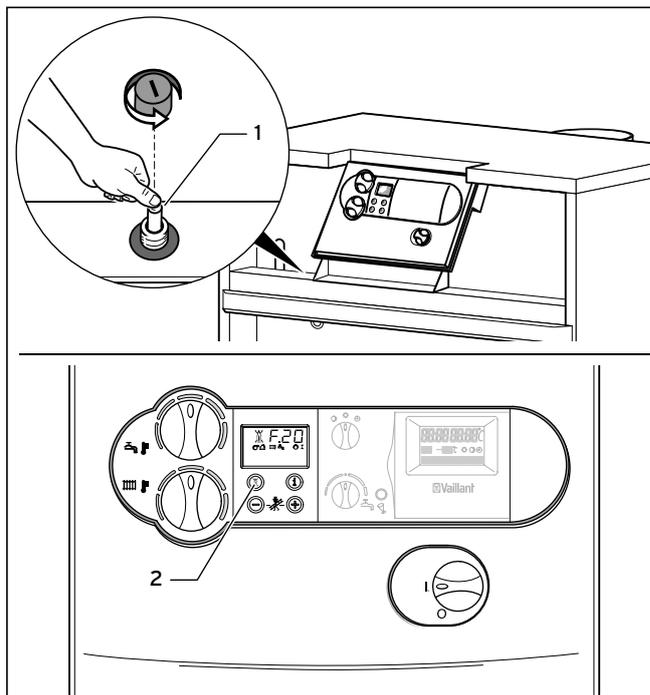


Рис. 4.14 Разблокировка после срабатывания теплового предохранителя

Ваш котел оснащен тепловым предохранителем, который автоматически отключает котел в случае недопустимого повышения температуры. Эта неисправность отображается кодом ошибки «F.20».

- Снимите лицевую обшивку.
- Разблокируйте тепловой предохранитель, нажав штифт (1).
- Выполните сброс электроники, нажав кнопку «Сброс/снятие сбоя» (2).



Внимание!

При повторном появлении сообщения об ошибке F.20 необходимо обратиться в имеющую аттестацию специализированную организацию.

4.8.5 Неисправности в отводе продуктов сгорания

Котлы Vaillant atmoCRAFT могут быть оснащены датчиком опрокидывания тяги (принадлежность). При неисправностях в отводе продуктов сгорания котел временно отключается, чтобы предотвратить попадание продуктов сгорания в помещение, в котором установлен котел.

На дисплее появляется пиктограмма «Нарушение притока воздуха/отвода продуктов сгорания». Повторное включение производится автоматически через 15-20 минут после такого отключения.

При повторном отключении (макс. три неудавшихся попытки) котел больше не включается. На дисплее появляется сообщение об ошибке «F.36».



Опасно!

Если устройство после третьей попытки устранения неисправностей не включается, необходимо обратиться в имеющую аттестацию специализированную организацию.

4.8.6 Заполнение котла/отопительной установки

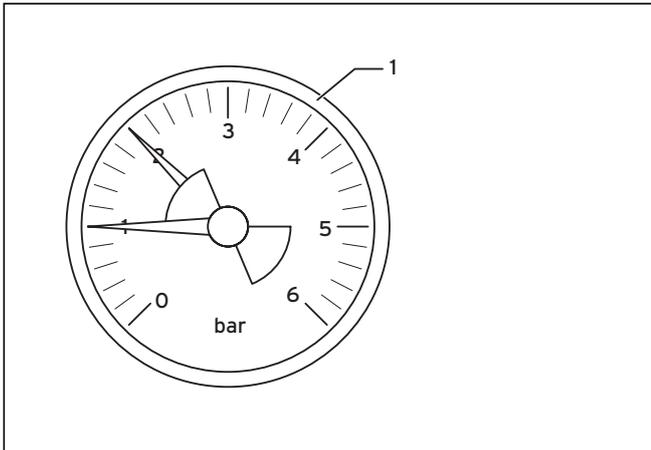


Рис. 4.15 Контроль давления наполнения отопительной системы (манометр устанавливается монтажной организацией)

Для бесперебойной работы отопительной системы стрелка манометра (1, устанавливается пользователем) при холодной системе отопления должна указывать давление в диапазоне от 1,0 до 2,0 бар. При давлении ниже 0,75 бар дополните систему водой.

Если система отопления распространяется на несколько этажей, то может требоваться более высокое давление наполнения. Обратитесь в специализированную организацию.



Внимание!

Опасность повреждения котла.

Для наполнения системы отопления используйте только чистую водопроводную воду.

Добавление химических веществ, например, антифризов и антикоррозионных средств (ингибиторов), не допускается.

Это может привести к повреждению уплотнений и мембран и возникновению шумов в режиме отопления.

Мы не несем никакой ответственности за вызванный этим ущерб.

Для наполнения и подпитки системы отопления Вы можете обычно использовать водопроводную воду. Но в исключительных случаях эта вода имеет такие характеристики, что не может использоваться в этих целях (вода с высокой коррозионной активностью или высоким содержанием солей жесткости). В подобных случаях обратитесь в специализированную организацию.

При наполнении системы соблюдайте следующий порядок действий:

- Откройте все термостатные вентили на системе отопления.
- Соедините кран для заполнения установки шлангом с водоразборным краном (специалист должен показать Вам арматуру для заполнения и пояснить порядок наполнения и опорожнения системы).
- Медленно откройте кран для заполнения.
- Медленно откройте водоразборный кран и заполняйте систему водой до тех пор, пока манометр (1) не покажет требуемое давление в системе.
- Закройте водоразборный кран.
- Удалите воздух из всех радиаторов.
- Затем проверьте по манометру (1) давление в системе и, при необходимости, долейте воду.
- Закройте кран для заполнения и снимите шланг.

4.9 Отключение

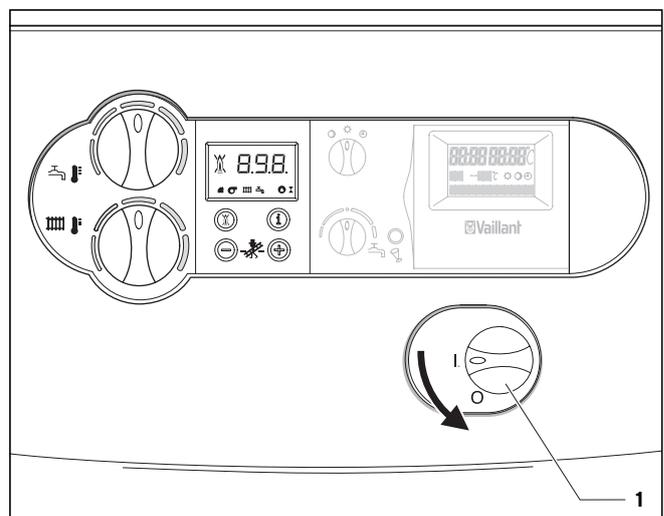


Рис. 4.15 Отключение устройства

- Для полного отключения котла установите главный выключатель (1) в положение «0».



Внимание!

Устройства контроля и защиты от замерзания активны только в том случае, если главный выключатель котла находится в положении «I» и котел не отсоединен от электрической сети.

Для того, чтобы эти предохранительные устройства оставались активными, котел должен включаться и отключаться регулирующими устройствами (информацию об этом Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации).



Указание!

При отключении на длительный период (например, на время отпуска) рекомендуется дополнительно закрыть запорный газовый кран и запорный вентиль холодной воды.

В связи с этим строго соблюдайте указания по защите от замерзания, приведенные в разделе 4.10.



Указание!

Запорные устройства не входят в объем поставки аппарата. Они устанавливаются специалистом при монтаже. Он должен объяснить Вам расположение и правила пользования эти узлами.

4.10 Защита от замерзания

Система отопления и водопроводные линии достаточно защищены от замерзания, если система отопления в зимний период продолжает работать также и в период Вашего отсутствия и достаточным образом нагревает помещения.



Внимание!

Устройства контроля и защиты от замерзания активны только в том случае, если главный выключатель котла находится в положении «I» и котел не отсоединен от электрической сети.



Внимание!

Опасность повреждения котла в случае добавления антифриза.

Добавление антифризов в греющую воду не допускается. Это может привести к повреждению уплотнений и мембран и возникновению шумов в режиме отопления.

Мы не несем никакой ответственности за вызванный этим ущерб.

4.10.1 Функция защиты от замерзания

Газовые отопительные котлы оснащены функцией защиты от замерзания:

Если температура подающей линии **при включенном главном выключателе** падает ниже 5 °С, котел включается и контур котла приблизительно до 35 °С.



Внимание!

Опасность замерзания частей установки.

Циркуляция воды через всю систему отопления не может гарантироваться с помощью функции защиты от замерзания.

4.10.2 Защита от замерзания путем опорожнения

Другая возможность защиты от замерзания заключается в том, чтобы опорожнить систему отопления и котел. При этом необходимо убедиться в том, что как система, так и котел полностью опорожнены.

Все трубопроводы горячей и холодной воды в здании и подключенные водонагреватели также должны быть опорожнены.

Проконсультируйтесь со специалистом.

4.11 Техническое обслуживание

4.11.1 Осмотры и техническое обслуживание

Условием длительного срока службы, надежной и безотказной работы является регулярное ежегодное проведение осмотра и профилактического обслуживания устройства специалистом.



Опасно!

Опасность материального ущерба и травм людей из-за неправильного обращения!

Не пытайтесь самостоятельно выполнить техническое обслуживание или ремонт Вашего котла.

Поручите проведение этих работ специализированной организации. Мы рекомендуем заключить с такой организацией договор о техническом обслуживании.

Невыполнение технического обслуживания может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности котла и приводить к материальному ущербу и травмам людей.

Регулярное техническое обслуживание обеспечивает оптимальный КПД и, тем самым, экономичную эксплуатацию котла.

4.11.2 Индикация необходимости проведения технического обслуживания

Специалист может настроить на Вашем котле индикацию необходимости проведения технического обслуживания.

Если эта функция активна, то на дисплее котла появляется индикация «SER», когда требуется выполнение технического обслуживания.

При появлении этой индикации обратитесь в специализированную фирму и поручите ей проведение технического обслуживания.

Если функция не активна и индикация необходимости обслуживания не отображается на дисплее, то техническое обслуживание котла следует проводить не реже раза в год.

4.11.3 Измерения, выполняемые специалистом (например, трубочистом)



Указание!

Описанные в этом разделе работы по контролю и измерению проводятся только специалистом (например, трубочистом).

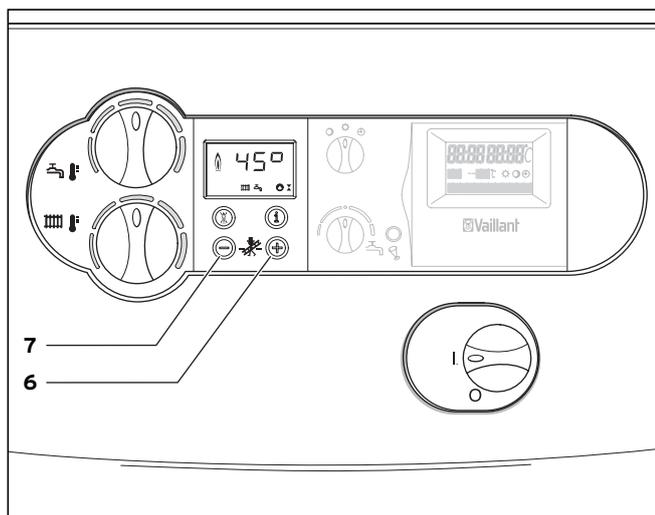


Рис. 4.17 Включение режима «трубочист»

Для проведения измерений соблюдайте следующий порядок действий:

- Активируйте режим «трубочист», одновременно нажав кнопки «+» (6) и «↔» (7) DIA-системы.
- Проводите измерения не раньше чем через 2 минуты работы котла.
- Путем одновременного нажатия кнопок «+» (6) и «↔» (7) Вы можете снова выйти из режима измерений. Выход из режима измерений происходит и в том случае, если Вы в течение 15 минут не нажимаете ни одну из кнопок.

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Müşteri Hizmetleri: 444 2 888 ■ e-Posta: vaillant@vaillant.com.tr ■ www.vaillant.com.tr
Bahçelievler Mah. Bosna Bulvarı ■ No: 146 Çengelköy- Üsküdar / İstanbul ■ Tel: (0216) 558 80 00 ■ Fax: (0216) 462 34 24

Ankara Bölge Müdürlüğü

Esenboğa yolu 13. km Cemilbey sok. No. 10 Yıldırımkent Pursaklar/Ankara ■ Tel: (0312) 594 70 00

Bursa Bölge Müdürlüğü

Kükürtlü mah. Oulu Cad. Akasya Apt. No: 11 Sırameşeler/Bursa ■ Tel: (0224) 234 27 27

Eskişehir Bölge Müdürlüğü

Kızılıklı Mahmut Pehlivan Cad. No: 51/A Eskişehir ■ Tel: (0222) 221 77 09

İzmit Bölge Müdürlüğü

Ömerağa mah. Ankara Cad. No: 83 İzmit/Kocaeli ■ Tel: (0262) 323 55 93

Kayseri Bölge Müdürlüğü

Sivas Cad. Kardelen Apt. No: 218/1 Kayseri ■ Tel: (0352) 224 52 03

HTC- Hornoff Trade Consult

Importator pentru România al produselor Vaillant
RO-013604 Bucureşti 1 ■ Str. Odăi 249-251 ■ Tel. 021 / 236 23 35 - 38
Fax 021 / 203 80 29 ■ www.vaillant.ro ■ office@vaillant.ro

Perfectiune Service srl

Reprezentanță generală în România a Vaillant Group
Strada Nicolae Caramfil, nr. 75 ■ Sector 1 ■ Bucureşti ■ Telefon 021 / 209 5 100
Fax 021 / 232 22 75 ■ www.vaillant.com.ro ■ info@vaillant.com.ro

Бюро Vaillant в Москве

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

Бюро Vaillant в Киеве

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25
info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

Для Республики Беларусь

Бюро Vaillant в Варшаве ■ Тел. / факс +48 22 / 323 01 37 ■ факс +48 22 / 323 01 13
Тел. в Беларуси +375 29 / 557 76 04 ■ info@vaillant.by ■ www.vaillant.by

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45
Uff. di Napoli: Centro Direzionale ■ Edif. E5 ■ 80143 Napoli ■ Tel. 081 / 778 24 11 ■ Fax 081 / 778 23 09
www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.de